

Rut

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

אֲשֶׁר	עָבַר	הַגָּאֵל	וְהֵנָּה	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	הַשַּׁעַר	עָלָה	וַיַּעַז	1
de-quien	pasando	el-redentor	y-he-aquí	allí	y-se-sentó	la-puerta	subió	Y-Boaz	
			H2009	H8033	H3427	H8179	H5927	H1162	
וַיֵּשֶׁב:	וַיִּסַּר	אֶלְמָנִי	פְּלָנִי	כֹּה	שָׁבָה	סוּרָה	וַיֹּאמֶר	בָּעֵז	דִּבֶּר-
y-se-sentó	y-se-desvió	de-tal	fulano	aquí	siéntate	aquí	y-dijo	Boaz	habló
H3427	H5493	H0492	H6423	H6311	H3427	H5493	H0559	H1162	H1696

Y BOOZ subió á la puerta y sentóse allí: y he aquí pasaba aquel pariente del cual había Booz hablado, y díjole: Eh, fulano, ven acá y siéntate. Y él vino, y sentóse.

וַיֵּשְׁבוּ:	כֹּה	שָׁבוּ	וַיֹּאמֶר	הָעִיר	מִזְקְנֵי	אֲנָשִׁים	עֶשְׂרָה	וַיִּקַּח	2
y-se-sentaron	aquí	siéntense	y-dijo	la-ciudad	de-ancianos-de	hombres	diez	Y-tomó	
H3427	H6311	H3427	H0559		H2205	H0376	H6235	H3947	

Entonces él tomó diez varones de los ancianos de la ciudad, y dijo: Sentaos aquí. Y ellos se sentaron.

מָכַרָהּ	לְאֵלִימֶלֶךְ	לְאֶחָיו	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חֵלְקָתָ	לְגֹאֵל	וַיֹּאמֶר	3
vendió	a-Elimelec	a-nuestro-hermano	que	el-campo	porción-de	al-redentor	Y-dijo	
H4376	H0458	H0251					H0559	
			מוֹאָב:	מִשָּׂדֶה	הַשָּׁבָה	וַיָּבֹאוּ	נְעֻמִי	
			Moab	de-campo-de	la-que-volvió	Noami		
			H4124		H7725	H5281		

Luego dijo al pariente: Noemi, que ha vuelto del campo de Moab, vende una parte de las tierras que tuvo nuestro hermano Elimelech;

הַיֹּשְׁבִים	נִגַּד	קָנָה	לְאֹמֶר	אָזְנֶךָ	אֶגְלָהּ	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	4
los-que-habitan	delante-de	compra	diciendo	tu-oído	descubriré	dije	Y-yo	
H3427	H5048	H7069	H0559	H0241	H1540	H0559	H0589	
וַיִּגְאֹל	לֹא	וְאִם-	וְגֹאֵל	תִּגְאֹל	אִם-	עַמִּי	זְקֵנֵי	
redime	no	y-si	redime	redimes	si	mi-pueblo	ancianos-de	
	H3808						H2205	H5048
וַאֲנִי	לְגֹאֵל	זוֹלָתָךְ	אֵין	כִּי	(וַיֹּדְעָה)	[וַיֹּדְעַן]	לִי	
y-yo	para-redimir	excepto-tú	no-hay	porque	y-sabré	[y-sabré]	a-mí	cuéntame
H0595		H2108	H0369		H3045	H3045	H5046	
					אֶגְאֹל:	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	אַחֲרָיֶךָ
					redimiré	yo	y-dijo	después-de-ti
					H0595	H0559		

Y yo decidí hacértelo saber, y decirte que la tomes delante de los que están aquí sentados, y delante de los ancianos de mi pueblo. Si hubieras de redimir, redime; y si no quisieras redimir, decláramelo para que yo lo sepa: porque no hay otro que redima sino tú, y yo después de ti. Y él respondió: Yo redimiré.

5 וַיֹּאמֶר בְּעוֹ בּוֹאֵז הַיּוֹם־ בְּיוֹם־ קְנִיתָךְ הַשָּׂדֶה מִיַּד נְעֻמִי וּמֵאֵת רֹוּת הַמּוֹאֲבִיָּה
 la-moabita Rut y-de Noami de-mano-de el-campo comprarte en-día-de Boaz Y-dijo
[H4125](#) [H7327](#) [H0853](#) [H5281](#) [H3027](#) [H7069](#) [H3117](#) [H1162](#) [H0559](#)

אֵשֶׁת־ הַמֵּת [קְנִיתִי] (קְנִיתָה) לְהָקִים שֵׁם־ הַמֵּת אֵל־
 sobre el-muerto nombre-de para-levantar compraste [compré] el-muerto esposa-de
[H4191](#) [H8034](#) [H7069](#) [H7069](#) [H4191](#) [H0802](#)

נַחֲלָתוֹ :
 su-herencia
[H5159](#)

Entonces replicó Booz: El mismo día que tomares las tierras de mano de Noemi, has de tomar también á Ruth Moabita, mujer del difunto, para que suscites el nombre del muerto sobre su posesión.

6 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוּכַלְי לְגַאֲוֹל־י] (לְגַאֲוֹל־) לִי פֶן־ אֲשַׁחִית אֶת־
 a arruine no-sea-que para-mí redimir [redimir] puedo no el-redentor Y-dijo
[H0853](#) [H7843](#) [H6435](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0559](#)

נַחֲלָתִי נָא־לְךָ אֶתְּהָ אֶת־ נְאֻלָּתִי כִי לֹא־ אוּכַלְי לְגַאֲוֹל־:
 redimir puedo no porque mi-redención a tú para-ti redime mi-herencia
[H3201](#) [H3808](#) [H1353](#) [H0853](#) [H5159](#)

Y respondió el pariente: No puedo redimir por mi parte, porque echaría á perder mi heredad: redime tú usando de mi derecho, porque yo no podré redimir.

7 וְזֹאת לְפָנַי בְּיִשְׂרָאֵל עַל־ הַנְּאוּלָּה וְעַל־ הַתְּמוּנָה לְקַיֵּם כָּל־
 todo para-confirmar el-intercambio y-sobre la-redención sobre en-Israel antes Y-esto
[H3605](#) [H8545](#) [H1353](#) [H3478](#) [H6440](#) [H2063](#)

דָּבָר שָׁלַף אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּמוּנָה בְּיִשְׂרָאֵל :
 en-Israel el-testimonio y-esto a-su-compañero y-dio su-sandalia hombre quitó asunto
[H3478](#) [H8584](#) [H2063](#) [H7453](#) [H5414](#) [H5275](#) [H0376](#) [H8025](#) [H1697](#)

Había ya de largo tiempo esta costumbre en Israel en la redención ó contrato, que para la confirmación de cualquier negocio, el uno se quitaba el zapato y lo daba á su compañero: y este era el testimonio en Israel.

8 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבָעוּ קְנֵה־ לְךָ וַיִּשְׁלַף נַעֲלוֹ :
 su-sandalia y-se-quitó para-ti compra a-Boaz el-redentor Y-dijo
[H5275](#) [H8025](#) [H7069](#) [H1162](#) [H0559](#)

Entonces el pariente dijo á Booz: Tómalo tú. Y descalzó su zapato.

9 וַיֹּאמֶר בְּעוֹ לְזָקְנַיִם וְכָל־ הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי
 compré que hoy ustedes testigos el-pueblo y-a-todo a-los-ancianos Boaz Y-dijo
[H7069](#) [H3117](#) [H5707](#) [H3605](#) [H2205](#) [H1162](#) [H0559](#)

אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לְאֵלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר לְכַלְיוֹן וּמַחֲלוֹן מִיַּד
 de-mano-de y-a-Majlón a-Quilyón lo-que todo y-a a-Elimelec lo-que todo a
[H3027](#) [H4248](#) [H3630](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0458](#) [H3605](#) [H0853](#)

נְעֻמִי :
 Noami
[H5281](#)

Y Booz dijo á los ancianos y á todo el pueblo: Vosotros sois hoy testigos de que tomo todas las cosas que fueron de Elimelech, y todo lo que fué de Chelión y de Mahalón, de mano de Noemi;

לְאִשָּׁה	לִי	קָנִיתִי	מַחְלוֹן	אִשְׁת	הַמֹּאבִּיתָה	רוּת	אֶת־	וְגַם	10
por-esposa	para-mí	compré	Majlón	esposa-de	la-moabita	Rut	a	Y-también	
H0802		H7069	H4248	H0802	H4125	H7327	H0853	H1571	
שֵׁם־	יִכְרַת	וְלֹא־	נַחֲלָתוֹ	עַל־	הַמֵּת	שֵׁם־	לְהִקְיִם		
nombre-de	será-cortado	y-no	su-herencia	sobre	el-muerto	nombre-de	para-levantar		
H8034	H3772	H3808	H5159		H4191	H8034			
הַיּוֹם:	אַתֶּם	עֵדִים	מְקוֹמוֹ	וּמִשַּׁעַר	אֶחָיו	מֵעַם	הַמֵּת		
hoy	ustedes	testigos	su-lugar	y-de-puerta-de	sus-hermanos	de-con	el-muerto		
H3117		H5707	H4725	H8179	H0251		H4191		

Y que también tomo por mi mujer á Ruth Moabita, mujer de Mahalón, para suscitar el nombre del difunto sobre su heredad, para que el nombre del muerto no se borre de entre sus hermanos y de la puerta de su lugar. Vosotros sois hoy testigos.

יְהוָה	יִתֵּן	עֵדִים	וְהַזְקֵנִים	בַּשַּׁעַר	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	11
Yahweh	dé	testigos	y-los-ancianos	en-la-puerta	que	el-pueblo	todo	Y-dijeron	
H3068	H5414	H5707	H2205	H8179			H3605	H0559	
בָּנוּ	אֲשֶׁר	וּכְלֵאָה	וְכַרְחֵל	בֵּיתְךָ	אֶל־	הַבָּיִתָה	הָאִשָּׁה	אֶת־	
edificaron	que	y-como-Lea	como-Raquel	tu-casa	a	la-que-viene	la-mujer	a	
H1129		H3812	H7354		H0413	H0935	H0802	H0853	
שֵׁם	וַיְקַרֵּא־	בְּאַפְרָתָה	תֵּיִל	וַעֲשֵׂה־	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	אֶת־	שְׁתֵּיהֶם	
nombre	y-proclama	en-Efrata	valor	y-haz	Israel	casa-de	a	las-dos-de-ellas	
H8034	H7121	H0672	H2428		H3478		H0853	H8147	
								לְחֵם: כְּבֵית	
								en-Belén	
								H1035	

Y dijeron todos los del pueblo que estaban á la puerta con los ancianos: Testigos somos. Jehová haga á la mujer que entra en tu casa como á Rachêl y á Lea, las cuales dos edificaron la casa de Israel; y tú seas ilustre en Ephrata, y tengas nombradía en Beth-lehem;

מִן־	לְיְהוּדָה	תָּמָר	יִלְדָה	אֲשֶׁר־	פֶּרֶץ	כְּבֵית	בֵּיתְךָ	וַיְהִי	12
de	a-Yehudá	Tamar	dio-a-luz	que	Pérez	como-casa-de	tu-casa	Y-sea	
	H3063	H8559	H3205		H6557			H1961	
	הַזֹּאת:	הַנְּעִרָה	מִן־	לְךָ	יְהוָה	יִתֵּן	אֲשֶׁר	הַזֵּרַע	
	esta	la-joven	de	a-ti	Yahweh	dé	que	la-descendencia	
	H2063	H5291			H3068	H5414		H2233	

Y de la simiente que Jehová te diere de aquesta moza, sea tu casa como la casa de Phares, al que parió Tamar á Judá.

יְהוָה	וַיִּתֵּן	אֵלֶיהָ	וַיִּבֶא	לְאִשָּׁה	לּוֹ	וַתְהִי־	רוּת	אֶת־	בּוֹז	וַיִּקַּח	13
Yahweh	y-dio	a-ella	y-vino	por-esposa	para-él	y-fue	Rut	a	Boaz	Y-tomó	
H3068	H5414	H0413	H0935	H0802		H1961	H7327	H0853	H1162	H3947	
						בֶּן:	וַתֵּלֶד	הַרְיִיזִין	לָהּ		
						hijo	y-dio-a-luz	concepción	a-ella		
							H3205	H2032			

Booz pues tomó á Ruth, y ella fué su mujer; y luego que entró á ella, Jehová le dió que concibiese y pariese un hijo.

14 ותאמְרָנָהּ הַנְּשִׁים אֶל-נְעֻמִי בְרִוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁכִּיתָ לָּךְ גֹּאֵל
 Y-dijeron las-mujeres a Noami bendito Yahweh que no te faltó redentor
[H0559](#) [H0802](#) [H0413](#) [H5281](#) [H1288](#) [H3068](#) [H3808](#)

הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל:
 hoy y-sea-llamado su-nombre en-Israel
[H3117](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3478](#)

Y las mujeres decían a Noemi: Loado sea Jehová, que hizo que no te faltase hoy pariente, cuyo nombre será nombrado en Israel.

15 וְהָיָה לָּךְ לְמַשִּׁיב נֶפֶשׁ וְלְכֹלֵל אֶת-שִׁבְתְּךָ כִּי
 Y-será para-ti para-restaurador-de alma para-sustentador-de y-para-vejz tu-vejz porque
[H1961](#) [H7725](#) [H5315](#) [H3557](#) [H0853](#) [H7872](#)

כָּל־תְּלָדָךְ אֲשֶׁר-אֶהְבֶּתְךָ וְלָדְתוֹ אֲשֶׁר-הִיא טוֹבָה לָּךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים:
 tu-nuera que te-ama lo-dio-a-luz que ella buena para-ti más-que-siete hijos
[H3618](#) [H0157](#) [H3205](#) [H1931](#) [H7651](#)

El cual será restaurador de tu alma, y el que sustentará tu vejz; pues que tu nuera, la cual te ama y te vale más que siete hijos, le ha parido.

16 וַתֶּקֶחַ נְעֻמִי אֶת-הַיֶּלֶד וַתְּשִׂתֵּהוּ בְּחִיקָהּ וַתְּהִי-לוֹ לְאֹמֶנֶת:
 Y-tomó Noami a el-niño y-lo-puso en-su-seno y-fue para-él por-nodriz
[H3947](#) [H5281](#) [H0853](#) [H3206](#) [H7896](#) [H2436](#) [H1961](#) [H0539](#)

Y tomando Noemi el hijo, púsolo en su regazo, y fuéle su ama.

17 וַתִּקְרָאנָהּ לֹו וַתִּשְׁכְּנוּת שֵׁם לְאֹמֶר יֶלֶד-בֶּן לְנְעֻמִי וַתִּקְרָאנָהּ
 Y-llamaron a-él las-vecinas nombre diciendo nació hijo a-Noami y-llamaron
[H7121](#) [H7934](#) [H8034](#) [H0559](#) [H3205](#) [H5281](#) [H7121](#) [H7121](#)

שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אָבִי-יִשָׁי אָבִי דָוִד:
 su-nombre Obed él padre-de Yishai padre-de David
[H8034](#) [H5744](#) [H1931](#) [H0001](#) [H3448](#) [H0001](#) [H1732](#)

Y las vecinas diciendo, A Noemi ha nacido un hijo, le pusieron nombre; y llamáronle Obed. Este es padre de Isaí, padre de David.

18 וְאַלְהָ תוֹלְדוֹת פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת-הַצִּרְוֹן:
 Y-estas generaciones-de Pérez Pérez engendró a Jezrón
[H0428](#) [H8435](#) [H6557](#) [H6557](#) [H3205](#) [H0853](#) [H2696](#)

Y estas son las generaciones de Phares: Phares engendró a Hesrón;

19 וַחַצְרוֹן הוֹלִיד אֶת-רָם רָם וְרָם אֶת-עֲמִינָדָב:
 Y-Jezrón engendró a Ram Ram y-Ram a Aminadab
[H2696](#) [H3205](#) [H0853](#) [H7410](#) [H7410](#) [H7410](#) [H0853](#) [H5992](#)

Y Hesrón engendró a Ram, y Ram engendró a Aminadab;

20 וְעֲמִינָדָב הוֹלִיד אֶת-נַחְשׁוֹן נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת-שַׁלְמוֹן:
 Y-Aminadab engendró a Najsón Najsón y-Najsón engendró a Salmón
[H5992](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5177](#) [H5177](#) [H3205](#) [H0853](#) [H8009](#)

Y Aminadab engendró a Nahasón, y Nahasón engendró a Salmón;

21 וְשַׁלְמוֹן הוֹלִיד אֶת-בְּעוֹז בְּעוֹז וּבְעוֹז אֶת-עוֹבֵד:
 Y-Salmón engendró a Boaz Boaz y-Boaz a Obed
[H8012](#) [H3205](#) [H0853](#) [H1162](#) [H1162](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5744](#)

Y Salmón engendró a Booz, y Booz engendró a Obed;

דָּוִד׃	אֶת־	הוֹלִיד	יִשָּׁי	יִשָּׁי	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֶבֶד׃
David	a	engendró	y-Yishai	Yishai	a	engendró	Y-Obed
H1732	H0853	H3205	H3448	H3448	H0853	H3205	H5744

Y Obed engendró á Isaí, é Isaí engendró á David.